

# Dual Band DAB Pocket Radio

DA1000

User manual  
Manuel d'utilisation  
Manual del usuario  
Benutzerhandbuch  
Gebruikershandleiding

Manuale per l'utente  
Brugermanual  
Användar-handbok



# PHILIPS

<b>Comandi</b>	82
<b>Informazioni generali</b>	
Guida del Display	83
Manutenzione	83
Informazioni sulla tutela dell'ambiente	83
Sul Trasmissioni Audio digitale (DAB)	84
<b>Alimentazione elettrica</b>	
Batterie	85
Batterie NiMH ECO-PLUS	85
Adattatore di rete	86
<b>Funzioni di base</b>	
Cuffie	87
Regola il volume	87
Regolare le impostazioni di EQ (solo DAB)	87
<b>Caratteristiche</b>	
Ricezione Radio	88
Selezione la banda DAB/FM, Spegnere, Sintonizzazione...	89
Scegliere una stazione	90
Memorizzare & richiamare le preselezioni	91
Richiamare una preselezione	92
Vedere le informazioni del servizio (solo DAB)	92
Scelta delle stazioni (solo DAB)	93
Reimpostazione	93
LOCK•UNLOCK: blocco di tutti i tasti	94
<b>Dati tecnici</b>	94
<b>Ricerca guasti</b>	95

# COMANDI (vedi figura 1-2)

- ① **Display**  
mostra i particolari delle stazioni e lo stato di funzionamento.
- ② **MENU**  
attiva l'accesso a opzioni di impostazione avanzate (solo DAB)
- ③ **INFO**  
fornisce informazioni sui servizi in 7 modi (solo DAB)
- ④ **Comando di navigazione**  
– spingere sinistra/destra **SELECT** ◀/▶ per spostarsi tra stazioni radio.  
– premere **ENTER** per scegliere un'opzione.  
– spingere in su/giù **VOLUME** ▲/▼ per regolare il volume.
- ⑤ spingere qua per sollevare e aprire il coperchio del vano batteria. Inserire 2 X batterie ricaricabili come indicato.
- ⑥ **PRESET**  
memorizza 10 stazioni per accesso rapido.
- ⑦ **DAB/FM**  
Seleziona **DAB** Band III, Band L e **FM**.
- ⑧ **LOCK•UNLOCK**  
regola il tasto che accende/spegne la funzione di blocco. **LOCK** attiva il blocco di tutti i tasti per evitare il funzionamento accidentale.
- ⑨ **EQ**  
seleziona da 6 diverse impostazioni dell'equalizzatore. (solo DAB)
- ⑩ **6V DC**  
presa per l'alimentazione da trasformatore/ricaricatore CA/CC.
- ⑪ **RECHARGE**  
si accende durante la ricarica delle batterie ricaricabili.
- ⑫   
presa per cuffia 3,5 mm.
- ⑬ **POWER ON/OFF**  
accende/ spegne la radio.

## Accessori forniti:

- 1 x CA/CC trasformatore/ricaricatore
- 2 x batterie ricaricabili, AY3362
- 1 x cuffie, HE570
- 1 x custodia, AY4206

**Questo apparecchio soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.**

**PHILIPS si riserva il diritto di apportare modifiche al design e alle specifiche senza preavviso al fine di migliorare il prodotto.**

## Guida del Display

### Icona



il volume (su/giù).



il livello approssimato di carica delle batterie.



ora della stazione radio corrente (solo DAB).



compare quando l'ordine delle stazioni è impostato sulle stazioni che ascolti più frequentemente.



impostazione corrente dell'equalizzatore (solo DAB).



potenza di ricezione debole.



potenza di ricezione forte.



## Informazioni di sicurezza (vedi figura 4)

- Non esporre l'apparecchio o le batterie a pioggia e umidità, sabbia o calore eccessivo (provocato da caloriferi o dalla diretta luce del sole).
- La radio può essere pulita con un panno morbido che non lascia peluzzi, leggermente inumidito. Non usare detersivi, perché potrebbero avere effetto corrosivo.
- La presenza di cellulari in funzione nelle vicinanze della radio può provocare disturbi di funzionamento.
- Non far cadere l'apparecchio, perché potrebbe danneggiarsi.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.

## Informazioni sulla tutela dell'ambiente

- Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in due singoli materiali: cartone e polietilene.
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.

# Informazioni General

---

## Sul Trasmissioni Audio digitale (DAB)

La radio digitale DAB è un nuovo modo di trasmettere per mezzo di una rete di trasmissione di trasmettenti terrestri. Fornisce agli ascoltatori una maggiore scelta di informazione con una qualità chiara e priva di scariche.

- Questa tecnologia permette al ricevitore di bloccarsi sul segnale più forte che riesce a trovare.
- Con le stazioni digitali DAB non ci sono frequenze da ricordare, e gli apparecchi vengono convenientemente sintonizzati tramite il nome della stazione.

### Cos'è un multiplex?

Il funzionamento di una radio digitale è formato da un singolo blocco di frequenze chiamato multiplex. Ogni multiplex funziona all'interno di uno spettro di frequenze, come Band III per trasmissioni DAB.



### **Suggerimenti utili:**

- *Riceverete solo le stazioni entro la vostra area di trasmissione.*

## TRASMETTITORI DAB E DLS

Ogni trasmettitore DAB (o operatore multiplex) fornisce anche un servizio dati testo e audio. Alcuni programmi sono supportati da Segmenti di etichettatura dinamici. Si tratta di dati che potete leggere come un testo che scorre sul display della radio DAB. Alcune stazioni trasmettono ad es. le ultime notizie, informazioni di viaggio.

Per ulteriori informazioni sulla copertura e i servizi di una radio digitale, visitate:

**[www.drdb.org](http://www.drdb.org)**

## Batterie (fornite o disponibili come optional)

Con questo apparecchio è possibile utilizzare:

- batteria ricaricabile AY3362
- batterie alcaline del tipo AA (LR6, UM3) preferibilmente Philips.

## Inserimento delle batterie (vedi figura 3)

- Aprire il vano batterie e inserire 2 x **AY3362** batterie ricaricabili PHILIPS o 2 x alcaline del tipo **AA**.

## Indicazione di batteria



Batteria carica



Batteria carica per due terzi



Batteria carica per un terzo



Batteria esaurita o scarica. Quando le batterie sono scariche  lampeggia.

**Tutti i tipi di batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere dispersi in modo idoneo.**

**Liberatevi delle batterie scariche in regola con la legislazione locale/nazionale. Non mandare in corto circuito. Non buttarle nel fuoco.**

## Informazioni per batterie ECO-PLUS NiMH (solo per versioni fornite con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362)

La ricarica funziona solo su apparecchi con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362.

### Ricarica delle batterie ECO-PLUS NiMH a bordo

- 1 Inserire la batteria ECO-PLUS NiMH ricaricabile AY 3362.
- 2 Collegare l'adattatore di rete alla presa da 6V DC della radio ed alla presa a parete. → l'indicatore **RECHARGE** si accende durante la ricarica.
- La ricarica si arresta dopo max. 7 ore, oppure quando viene avviata la riproduzione.
- 3 Quando la ricarica è terminata l'indicatore si spegne.

# Alimentazione elettrica

## **Suggerimenti utili:**

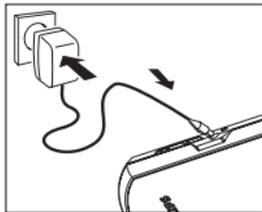
- È normale che le batterie si scaldino durante la ricarica.
- Se le batterie si surriscaldano, la ricarica viene interrotta per circa 30 minuti.
- Per garantire un'adeguata ricarica a bordo, controllare che i contatti siano puliti.
- Che si stiano utilizzando solo batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362.

## **AC TRASFORMATORE/RICARICATORE (FORNITE)**

Utilizzare solo l'adattatore. Qualsiasi altro prodotto potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Potete usare il trasformatore/ricaricatore in dotazione per :

- far funzionare la radio con alimentazione di rete (corrente continua 6 V, polo positivo al pin centrale)
  - ricaricare le batterie ricaricabili in dotazione nella radio.
- 1 Controllare che la tensione locale corrisponda alla tensione dell'adattatore di rete.
  - 2 Collegare l'adattatore di rete alla presa da 6V DC della radio ed alla presa a parete.
  - 3 Se avete inserito batterie ricaricabili per la ricarica, l'indicatore RECHARGE si accende durante la ricarica. Quando la ricarica è terminata l'indicatore si spegne.



## **Suggerimenti utili:**

- Scollegare sempre l'adattatore quando non lo si usa.
- Mentre le batterie si stanno caricando non usare la radio dal momento che ciò interrompe la ricarica e il funzionamento delle batterie ricaricabili.

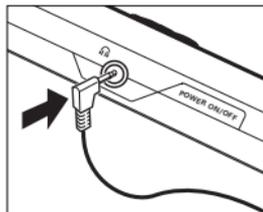
***I numeri di modello e di serie si trovano nel vano batterie.***

## **ATTENZIONE**

***L'uso dei comandi o regolazioni o prestazioni delle procedure oltre a quelle descritte nel presente potrebbero causare operazioni rischiose.***

## CUFFIE

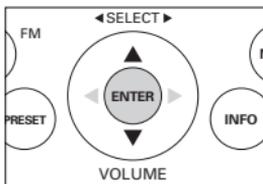
- Collegare la cuffia fornita in dotazione alla presa .
- Il cavo delle cuffie serve anche da antenna. Per ottenere la ricezione di un segnale ottimale, evitare di attorcigliare il cavo delle cuffie.



## Usate la cuffia con intelligenza

**Sicurezza per l'udito:** ascoltate a volume moderato. usare le cuffie ad alto volume può danneggiare l'udito.

**Sicurezza nel traffico:** non usare le cuffie mentre si guida o si va in bicicletta perché si può creare un incidente.

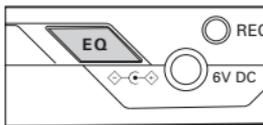


## REGOLA IL VOLUME

- Regolare il volume premendo **VOLUME ▲/▼** sul comando di navigazione.

## REGOLARE LE IMPOSTAZIONI DI EQ (solo DAB)

- Premendo **EQ**, potete selezionare una di 6 opzioni audio di equalizzazione preselezionate.



 **Flat (Piatto)** – EQ spento

 **Bass (Bassi)** – amplifica i bassi e le frequenze medie

 **Monitor** – amplifica alti e le frequenze medie

 **Studio** – amplifica le frequenze medie

 **Club** – amplifica i bassi frequenze with alcuni alti

 **Arena** - amplifica i bassi e alti frequenze

# Caratteristiche

## RICEZIONE RADIO

Con questa radio tascabile Dual Banda DAB, potete sintonizzarvi in modalità DAB e FM. Il cavo delle cuffie serve anche da antenna.

- 1 Collegare la cuffia fornita in dotazione alla presa .
- 2 Premere e tenere premuto **POWER ON/OFF** brevemente per accendere la radio.
- 3 L'apparecchio inizia la sintonizzazione automaticamente in modalità DAB

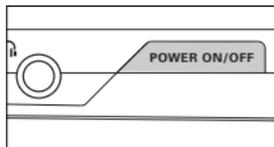
→ Il Display mostra **Welcome** seguito dalla **DAB tuning**.

→ Il nome dell'ultima stazione individuata/selezionata è visualizzato nella 1st riga del display.

Il testo in trasmissione, se disponibile, scorre nella 2nd riga del display (DLS nell'impostazione di default).

In alto sono mostrati volume, livello della batteria, orologio, EQ preselezionato e la potenza del segnale della stazione corrente.

→ L'ultima stazione individuata riproduce ed è memorizzata la lista delle stazioni disponibili.



### **Suggerimenti utili:**

#### **La prima volta che sintonizzate questa radio..**

- Se la sintonizzazione non riesce, il display mostra **Station not available** (Stazione non disponibile) per 5 secondi e   o **SELECT** compare per invitarvi a inserire **Manual Tune** (Sintonizzazione manuale), **Local Scan** (Scansione locale) o **Full Scan** (Scansione completa). - Vedere capitolo **Sintonizzazione/risintonizzazione**.



#### **La prossima volta che sintonizzate la radio...**

- Se la sintonizzazione non riesce, il display mostra **No stations available** (Nessuna stazione disponibile) per 5 secondi e una lista di stazioni memorizzate da selezionare compare (vedere capitolo **Selecting a Station** (Scegliere una stazione)).

## SELEZIONE DAB/FM

- Premere **DAB/FM** una o pi per slezionare la vostra banda.
- Il display mostra **FM Tuning** (la FM sintonizzazione.)
- FM e frequenza della stazione compare nella 1<sup>st</sup> riga del display per la stazione individuata/selezionata.
- La stazione radio corrente riproduce.



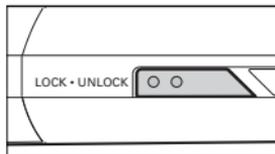
## SPEGNERE LA RADIO

- Premere e tenere premuto **POWER ON/OFF** per **3 secondi**.
- Il Display mostra **Powering off ...**
- La luce del display si spegne.



### **Suggerimenti utili:**

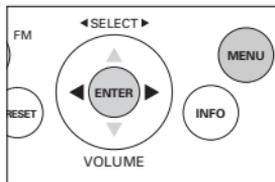
- Attivare la funzione **LOCK** per risparmiare le batterie e per evitare che l'apparecchio si accenda per errore.
- Dopo aver spento la radio, regolare l'interruttore **LOCK•UNLOCK** per **LOCK** per attivare.



## SINTONIZZAZIONE/ RISINTONIZZAZIONE

### In modalità DAB

- 1 Premere **MENU** per accedere al menu avanzato di impostazione.
- 2 Spingere sinistra/destra **SELECT** ◀▶ una o più volte e poi **ENTER** per scegliere le opzioni di sintonizzazione.



### Autoscansione

**Scansione locale** – ricerca tutte le frequenze locali.

**Scansione completa** – ricerca tutta la gamme di frequenze DAB.

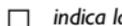
- Il Display mostra **Scanning**(Scansione) ...e la barra di progressione scansione ■■■■■ .
- Compare il numero delle stazioni radio individuate.





→ Il display mostra la forza di ricezione del segnale:

 indica la ricezione massima durante la sintonizzazione.

 indica la ricezione minima durante la sintonizzazione.

## In modalità FM

Per scegliere una stazione dopo avere sintonizzato la radio-

• Premere **ENTER**.

→ Il Display mostra **Searching ...**. Per scegliere un'altra stazione, premere **ENTER** ripetutamente.



### **Suggerimenti utili:**

– Se non viene selezionata nessuna stazione o non si fa niente per più di 5 secondi continuerà a riprodurre l'ultima stazione selezionata.

## MEMORIZZARE & RICHIAMARE LE PRESELEZIONI

Con le stazioni salvate come preselezioni, potete rapidamente accedere alla stazione desiderata dopo aver acceso la radio.

### Memorizzare una preselezione

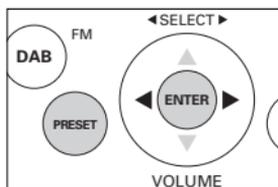
1 Mentre una stazione riproduce, premere **PRESET**.

→ Il Display mostra: il nome della stazione corrente sulla riga superiore del display e posizioni libere sul fondo.

2 Spingere sinistra/destra **SELECT** ◀/▶ per trovare una posizione libera per memorizzare una nuova stazione. Es. **Preset free 6** (Preselezione 6 libera).

3 Premere e tenere premuto **PRESET**.

→ Il Display mostra: **Preset X saved** (Preselezione **X** memorizzata) quando una stazione è memorizzata con successo (dove **X** indica il numero di una stazione preselezionata).



### **Suggerimenti utili:**

– In modalità DAB, dovete avere una preselezione dopo che le stazioni sono divise per preferenze. Potete memorizzare le vostre stazioni preferite come preselezioni.

# Caratteristiche

## RICHIAMARE UNA PRESELEZIONE

- 1 Premere **PRESET**.
- Il Display mostra: il nome della stazione corrente sulla riga superiore del display e preselezioni disponibili sul fondo.
- 2 Spingere sinistra/destra **SELECT** ◀/▶ una o più volte per selezionare la vostra preselezionata desiderata.
- 3 Premere **ENTER** per confermare.
- Riproduce la vostra stazione radio preselezionata desiderata.
- 😊 compare.



## VEDERE LE INFORMAZIONI DEL SERVIZIO (Solo DAB)

Potete vedere le informazioni del servizio DAB nelle seguenti 7 modalità.

- Per scorrere le opzioni delle informazioni, premere **INFO** ripetutamente fino a che le opzioni desiderate compaiono.

1 **DLS** Segmenti di etichettatura dinamica. Visualizza il testo di trasmissione che scorre (impostazione di default).

2 **Signal error** Errori di segnale

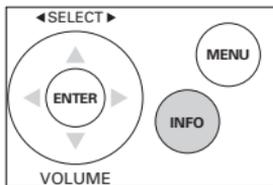
3 **Bitrate mode** velocità di trasmissione dei bit e dei dati trasmessi in bit al secondo.

4 **Channel & frequency** il canale e la frequenza del servizio corrente.

5 **Clock** (Orologio) l'ora del multiplex corrente.

6 **Multiplex name** Specifica il multiplex del servizio corrente. (Un multiplex è un Nome del multiplex) gruppo di stazioni trasmesso da un operatore multiplex.)

7 **Program type** (Tipo di programma) Descrive il tipo di contenuto.

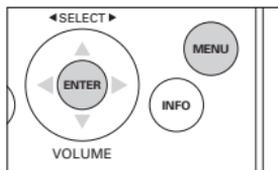


## SCelta DELLE STAZIONI (SOLO DAB)

Potete usare **MENU** e il **comando di navigazione** per scegliere e vedere le stazioni DAB in varie opzioni della lista.

- 1 Premere **MENU**.
- 2 Spingere sinistra/destra **SELECT** ◀/▶ e premere **ENTER** per selezionare **Station order**.

→ Il Display mostra: **FAV station** (Stazioni Fav), **Alphanumeric station** (Stazioni Alfanumerico), **Active station** (Stazione attiva) o **Prune station** (Elimina stazioni).



**Alphanumeric** (default) Il Display mostra: tutte le stazioni in ordine alfanumerico.

**Fav station** A seconda della lunghezza del tempo d'ascolto, la radio elenca automaticamente le 10 stazioni che ascoltate più frequentemente in ordine alfanumerico nella 1<sup>st</sup> riga del display. 😊 is displayed.

**Active station** Il Display mostra: Stazioni attive/inattive (le attive in alto e le inattive in fondo).

**Prune station** Rimuove le stazioni inattive dalla lista.

- 3 Spingere sinistra/destra **SELECT** ◀/▶ e premere **ENTER** per scegliere l'opzione desiderata.
- Il Display mostra: stazioni nel nuovo ordine specificato.

## REIMPOSTAZIONE

Se lo desiderate, potete reimpostare la radio sui valori di default usando MENU e il comando di navigazione.

- 1 Premere **MENU** per 2-3 secondi.
- Il Display mostra: **Press SELECT to confirm reset...**
- 2 Premere **ENTER** per confermare la reimpostazione.



### ✓ **Suggerimenti utili:**

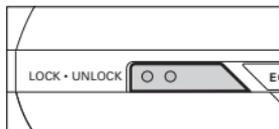
- Se desiderate cancellare la reimpostazione, premere un comando qualsiasi per 7 secondi.

# Caratteristiche/ Dati tecnici

## LOCK•UNLOCK : blocco di tutti i tasti

È possibile bloccare i tasti dell'apparecchio portando il cursore su **HOLD**. In questo modo, anche qualora venga premuto un tasto non si verificherà alcun evento. Questa funzione è utile quando, per esempio, il lettore viene trasportato all'interno di una borsa. L'attivazione della funzione HOLD impedisce che altre funzioni vengano attivate accidentalmente.

- 1 Regolare l'interruttore **LOCK** per attivare.  
→ Tutti i tasti sono bloccati. **Key lock ON** viene mostrato quando premete un tasto qualsiasi. Se l'apparecchio è spento, **Key lock ON** verrà mostrato quando l'apparecchio viene riacceso.
- 2 Per disattivare, spostare l'interruttore su **UNLOCK**.



## DATI TECNICI

**Generale** Radio digitale stereo (uscita stereo possibile con casse ausiliarie) con Banda III completa e capacità di ricezione Banda L. Completamente a norma con ETS300 401 e in grado di decodificare tutte le modalità di trasmissione DAB 1-4.

**Alimentazione elettrica** 230V AC per 6V DC trasformatore/ricaricatore.

**Approvazioni** Marchiato CE. A norma con le direttive EMC e sul basso voltaggio (89/336/EEC e 73/23/EEC)

**Dimensionis** 60mm x 111.2mm x 21mm

**Peso** 92.4g

**Durata batteria** equivalente a fino a 10 ore (FM)

**AVVERTENZA :** *Non si deve cercare in nessun caso di riparare personalmente l'apparecchio, poiché così facendo si farà decadere la garanzia. Se si verifica un guasto, scorrere la lista di controllo riportata di seguito prima di far riparare l'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.*

## Assenza energia

- Controllare che le batterie non siano scariche, e ce siano inserite correttamente, che i piedini di contatto siano puliti.
- Il collegamento dell'adattatore potrebbe essere allentato. Fissarlo bene.

## Si visualizza l'indicazione "No stations available" (Nessuna stazione disponibile)

- Potete esservi spostati su una nuova area che blocca il raggio della trasmittente. Fate un'autoscansione alla radio e rinfrescate la lista delle stazioni in servizio (vedere capitolo **Sintonizzazione/risintonizzazione**, Scansione locale/Scansione completa).
- La stazione è fuori servizio. In modalità DAB, cercate una nuova stazione nella lista delle stazioni (vedere capitolo **Scegliere una stazione**). In modalità FM, premere **ENTER** per scegliere una nuova stazione.

## Si visualizza l'indicazione "Station off air" (Stazione non in onda)

- La stazione non è in servizio. La radio aspetterà fino a che il servizio riprende. Potete anche sintonizzarvi su una nuova stazione.

## Assenza suono

- Controllare che le cuffie siano collegate e lasciate che il cavo scorra libero.
- Il volume non potrebbe essere regolato correttamente. Regolare il volume.
- Regolare la posizione della radio per ottenere un segnale di ricezione migliore.
- La stazione attualmente è fuori servizio. Aspettate fino a che il servizio riprende, o sintonizzatevi su una nuova stazione.

## Non c'è nessuna reazione ai comandi

- Scariche elettrostatiche. Scollegare l'alimentazione o togliere le batterie per alcuni minuti.
- **LOCK** è attivato. Regolare l'interruttore per **UNLOCK**.